

帝国的誓言

OATH OF EMPIRE

The Shadow of Aararat

卷二 亚拉腊山的阴影

[美] 托马斯·哈南 / 著 何静 / 译

重庆出版集团  重庆出版社



帝国的誓言

OATH OF EMPIRE

The Shadow of Ararat

二卷 亚拉腊山的阴影

[美] 托马斯·哈南 / 著 何 静 / 译

重庆出版集团  重庆出版社

Oath of Empire : The Shadow of Ararat

Copyright ©1999 by Thomas Harlan. All Rights Reserved. For information, address St. Martin's Press, 175 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10010, USA.

through Andrew Nurnberg Associates International Limited

Simplified Chinese translation copyright ©2016 by Chongqing Publishing House Co., Ltd.

All rights reserved.

版权所有，侵权必究

版贸核渝字（2011）第256号

图书在版编目(CIP)数据

帝国的誓言. 第1卷, 亚拉腊山的阴影 / (美) 托马斯·哈南著; 何静译.

—重庆: 重庆出版社, 2016.6

书名原文: Oath of Empire

ISBN 978-7-229-10679-9

I. ①帝… II. ①哈… ②何… III. ①长篇小说—美国—现代

IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第280493号

帝国的誓言（卷一）：亚拉腊山的阴影

DIGUO DE SHIYAN (JUAN YI) : YA LA LA SHAN DE YINYING

(美) 托马斯·哈南著; 何静译

出版策划: 重庆天健卡通动画文化有限责任公司

联合统筹: 重庆日报报业集团图书出版有限责任公司

责任编辑: 邹禾 肖飒 唐凌

特约编辑: 王伦航

装帧设计: 谢颖设计工作室

封面插图: 山阡

责任校对: 刘小燕



重庆出版集团 出版
重庆出版社

重庆市南岸区南滨路162号1幢 邮政编码: 400061 <http://www.cqph.com>

重庆出版集团艺术设计有限公司 制版

重庆市国丰印务有限责任公司印刷

重庆出版集团图书发行有限责任公司 发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话: 023-61520646

全国新华书店经销

开本: 890mm × 1230mm 1/32 印张: 24.25 字数: 600千

2016年6月第1版 2016年6月第1次印刷

ISBN 978-7-229-10679-9

定价: 86.80元

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-61520678

版权所有 侵权必究

作者简介

托马斯·哈南
Thomas Harlan

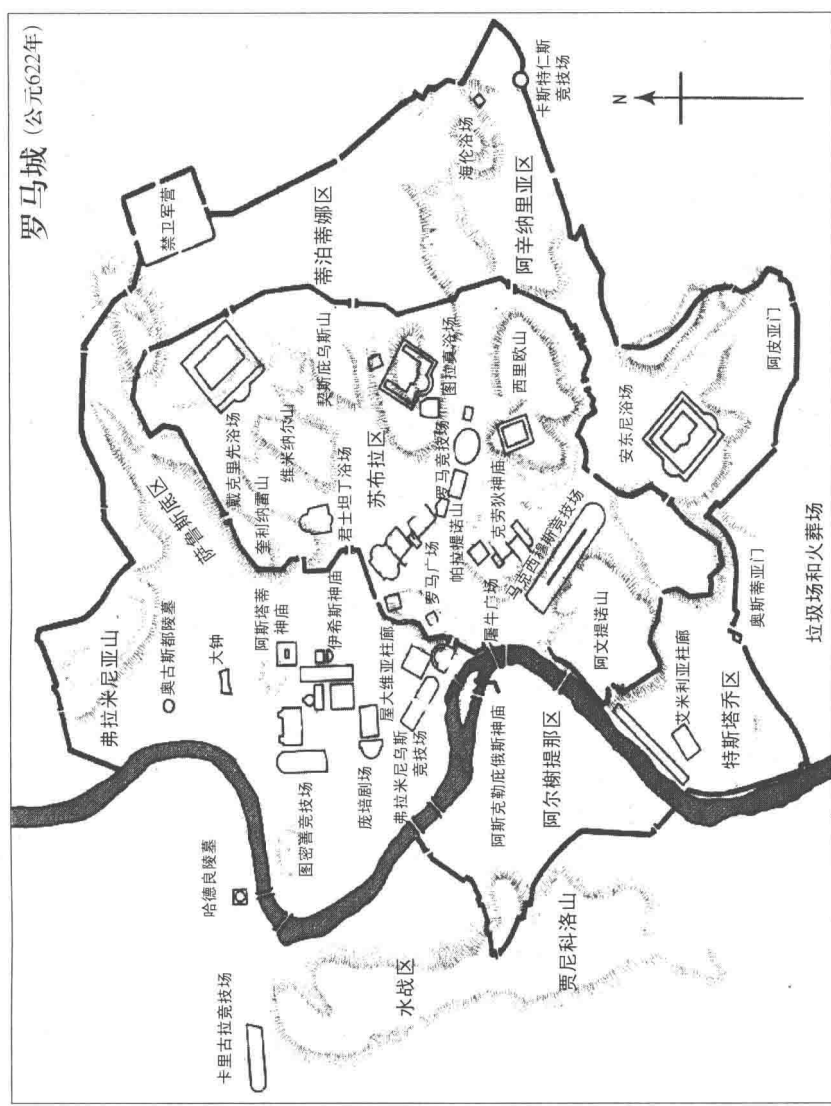


出生于美国，是著名的科幻小说家、奇幻小说家以及游戏设计者。他的作品曾多次入围坎贝尔大奖提名。著有小说《帝国的誓言》、《十字军》等畅销图书。

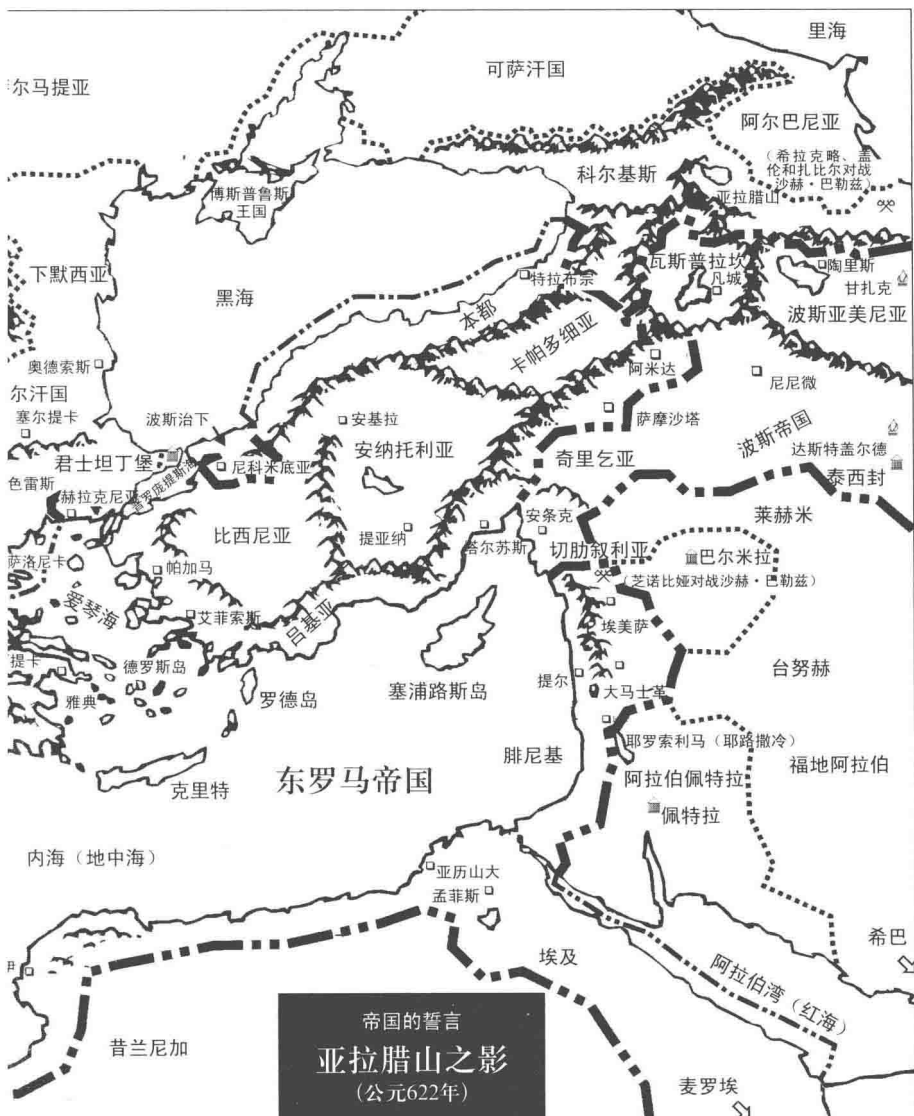
译者简介

何静，女，自由译者，毕业于四川外国语学院英语系翻译专业，曾翻译出版《九曲丧钟》等作品。

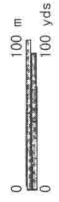
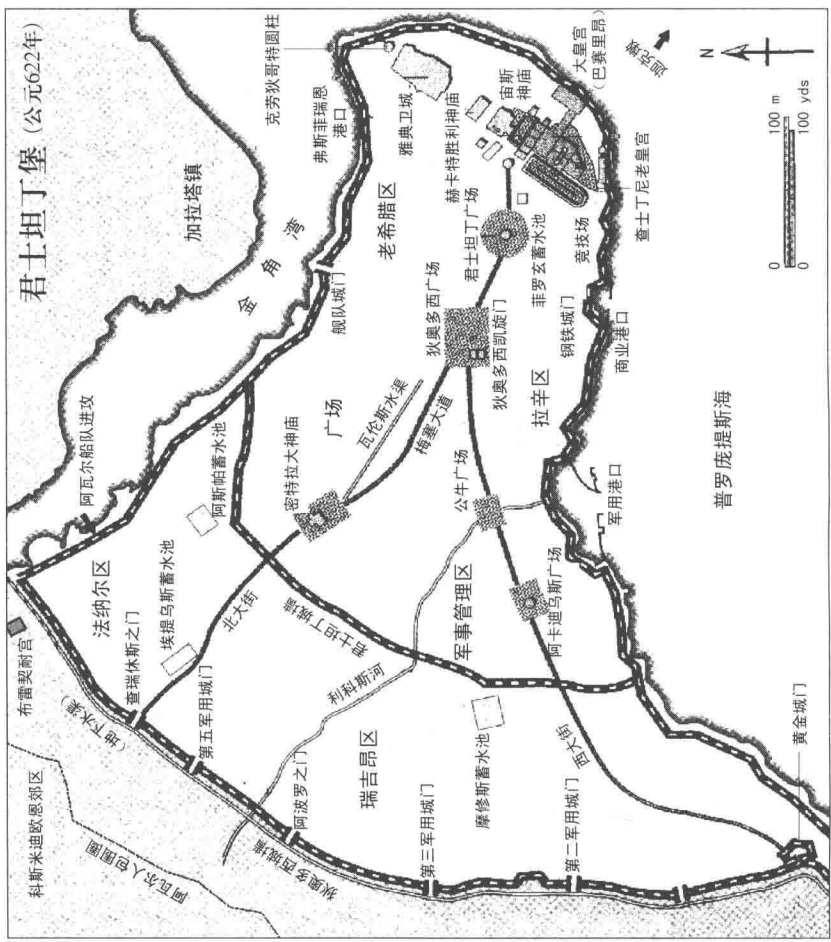
罗马城 (公元622年)







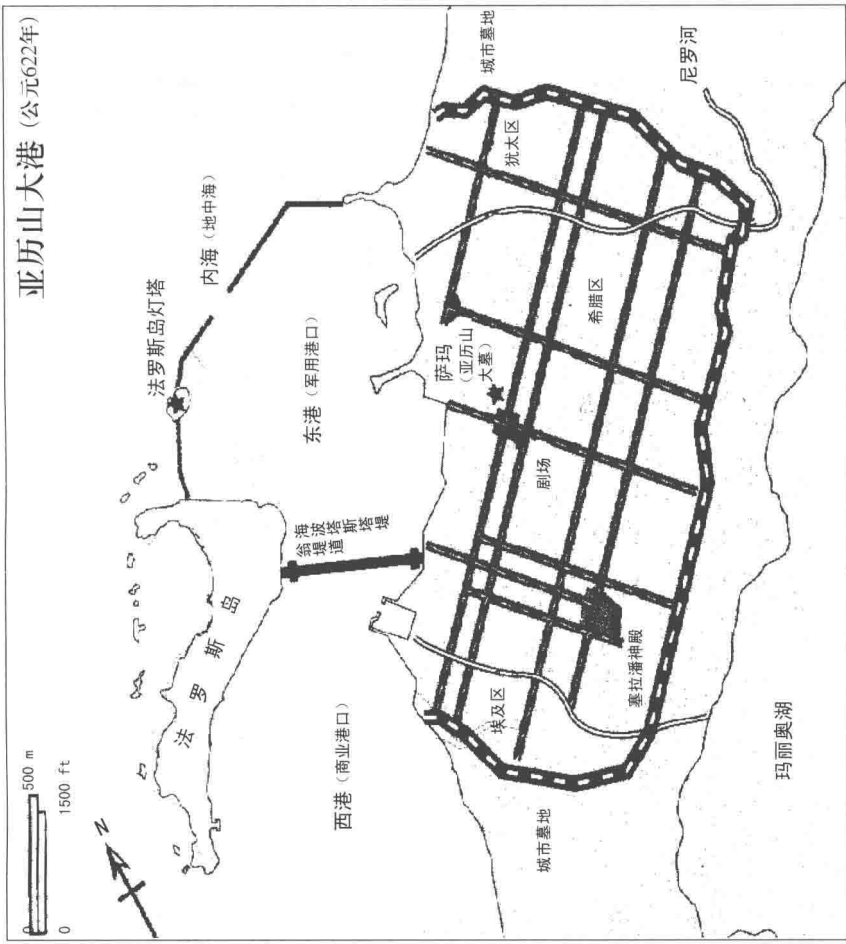
君士坦丁堡 (公元622年)



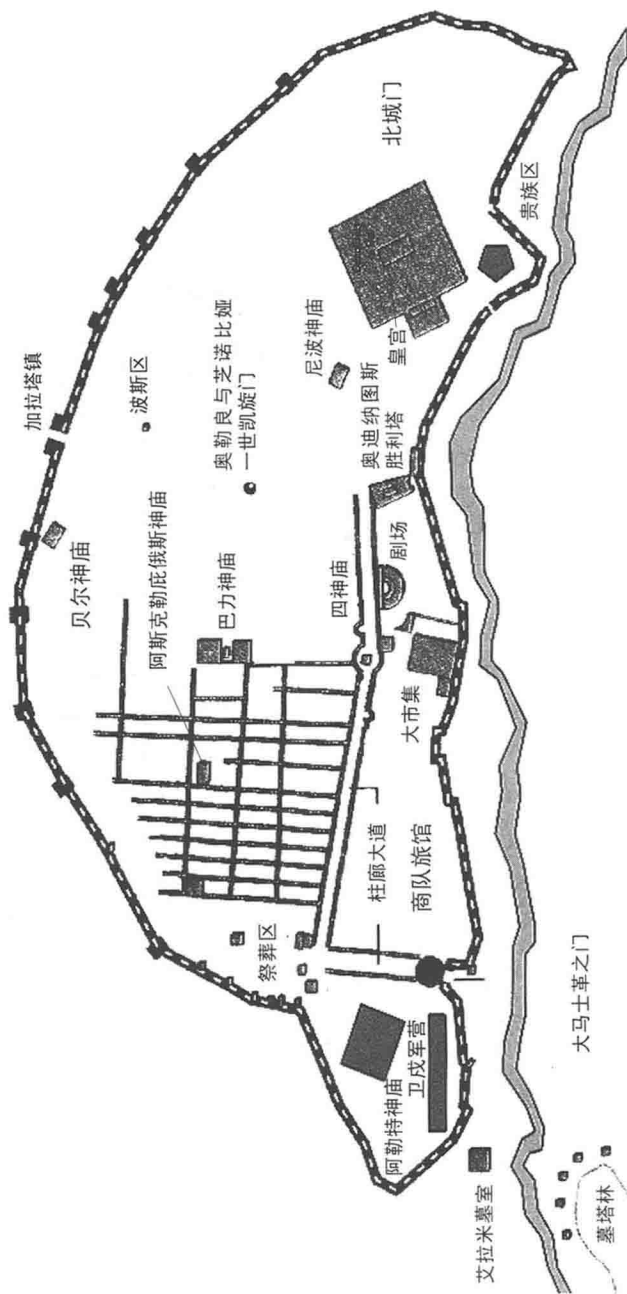
普罗庞提斯海

黄金城门

亚历山大港 (公元622年)



巴尔米拉 (公元622年)



楔子

迪林被人扔了出去，身子重重落在铺着瓷砖的地板上。有人粗鲁地扯掉蒙在他头上的麻袋。渴望已久的新鲜空气猛地冲入肺腑，让他反胃欲吐，嘴里已经干得不剩一丝水分。他的手撑在由小块瓷砖组成的镶嵌图案上，尽管从右手腕传来的痛楚令他几乎没有了其他任何感觉，但他还是闻到了浓浓的熏香味。

一双冰冷黏湿的手抓住迪林的后颈把他扯起来，强迫他跪在一张巨幅地毯的边缘。这是一个华丽的房间，随处可见精美绚丽的漆器、木器垂挂在丝绸锦缎上。房间中央放着一张硕大的木桌，桌前坐着一个身着浅色汗衫和深色马裤、身材健硕的男人。

男人略略向前屈身，示意西罗恩把迪林带到他跟前。尸鬼抓着男孩胳膊把他提起来往前拽了几步，扔在桌子前的地毯上。

“年纪不大，嗯？”男人的声音十分悦耳，但不知为何，迪林却打心眼儿里感到害怕。

“是的，主人，他年轻力壮，充满活力。不知道是否合您的心意？”

悦耳的笑声再次响起：“哈哈，目前还不行！不过很有潜力。”

第一章

亚加亚，特尔斐：罗马纪年 710 年 (西元前 31 年)

昏暗狭小的房间里，希腊女人抬起手臂，紫色面纱滑落，露出一张苍白高贵的脸庞，深蓝色的眼眸，一头乌黑浓密的长发如瀑布般披散在雪白的双肩上。女人站在房间里，心里不住地哀求，烟从缝隙里钻出来，缓缓弥漫在四周。在她身后远处，低沉的鼓声回荡在神庙前的小广场上，烈日高挂在天空。她耐着性子静静等着。

渐渐地，她对这无规律的鼓声麻木了，吸入的苦涩烟雾让她头晕目眩起来。这时，一个身影在火盆亮光后的黑暗中若隐若现，长长的白发闪着微光，干枯的手指摩挲着锈蚀破旧的青铜三脚祭坛的边缘。一张突然出现在烟雾中的脸把女王吓了一跳，她差点儿往后退，但忍住了。与锡瓦的盛大场面不同，这里没有身披用珍珠黄金点缀的长袍的祭司齐声吟唱，没有用整块花岗岩巨石建造的令人叹为观止的拱形走廊——这里仅仅是在希腊某个陡峭险峻山坡上的某栋不起眼房子里的一个狭小阴暗的房间。可是，在西瓦听祭司说话的时候，她从来不会有这种紧张得胃快要抽搐的感觉。

眼前的这个女巫形容枯槁，面容苍老，空洞的双眼中跳动着两团暗红色的火光。老女巫动了动嘴唇，没发出任何声音，四周的空气却

颤抖起来。一些完全不知道从何而来的词语蓦然出现在女王脑海中。这诡异的情景把她彻底吓坏了，她跌跌撞撞地往后退，双手在空中徒劳地挥舞，似乎想要从脑海中赶走这些影像。但一切只是徒劳，她绝望地尖叫起来。那张面无表情的脸再次隐入祭坛和缝隙后的黑暗里。火突然噼里啪啦响了几声，灭了。

循声而来的侍卫冲进房间，看见女王伏倒在凹凸不平的石板上痛哭。她看到了自己想要的，甚至更多。

第二章

埃及行省，潘诺波利斯^①之南： 罗马纪年 1376 年

星光璀璨的夜空下，一个男孩从黑暗中走来，夜空衬出他的头部轮廓。男孩下身只穿了条简朴的带褶粗棉布短裙，裙下露出骨瘦如柴的腿。他爬到沙丘顶上，呈现在他眼前的是一望无垠的西部荒漠，在月光下泛着冷冷银光。一股清新的寒风卷着苦涩的荒漠气息从他身边吹过，翻动汗衫，把长长的发辫吹到身后。寂静的夜晚令人沉醉。他深吸一口气，开心地大笑着，张开双臂转着圈，巨大的苍穹在头顶旋转。一轮明月低垂，耀眼的银光照亮整个夜空。璀璨的星河在空间的云彩中忽隐忽现，黄道十二宫散布其间。

男孩重重地叹了口气，随后又笑了，迈开步伐奔跑在山脊上，感受着肌肉的张弛。他加快速度，在冲到沙丘的弧形边缘时用力一跃跳了出去。一瞬间，呼啸的狂风吹过，他有种自己仿佛停在星光熠熠的夜空下的错觉。当他的身影没入幽暗的阴影中时，长长的辫子在身后一甩而过。

^①潘诺波利斯：即今天的艾赫米姆，位于现今埃及首都开罗以南大约 300 英里（483 公里）的尼罗河东岸。

男孩“啪”的一声落入温暖浑浊的水里，一个猛子扎下去，双脚触到了水底的软沙。他猛地向上一蹿，跃出水面。后仰着头，透过弯曲的棕榈树，闪耀的星辰清晰地印在他眼中。迪林在水中转身，轻松地 toward 长满芦苇的岸边划去。他用手抓住岸边一根低矮的树枝，从尼罗河口上了岸。上岸后，他挤了挤辫子里的泥水，把辫子盘在肩上。湿透的束腰外衣上沾了些长条状的水生植物。他把外衣脱下来，毫不在意拂过身体的冷风。

他从河口边上高高的甘蔗林里钻出来，向宽广的尼罗河河面眺望。在宽达半里^①的河面上，河水在月色下静静流淌，远方的村庄在夜空下发出昏黄的亮光。他心不在焉地用右手摸了摸自己的绳编袋，看橘子还在不在里面。橘子还在。他沿着河岸边的小径朝南走去。

在农田和棕榈树组成的狭长地带后面，一排山丘呈箭形从荒漠延伸到尼罗河。山丘的岬地上有一片高高的石地——在被古河道围绕的裸露岩层上，古王国^②时期的人们在这里用柱子和巨石筑起了一道防线。迪林爬过古神庙北墙坍塌后留下的废墟，眼前出现一个残缺的高大石像，古老的面孔已在悠长岁月中被风沙模糊得看不清面目。迪林从巨大的石臂上荡过去，钻过残像下的狭缝。古神庙中伫立着长长的几排柱子，柱子顶端为拱形。被风刮来的断枝残叶和泥沙杂乱地盖住柱子间宽敞的石头走廊。迪林向古神庙前的平台走去。那儿立着三座巨大的石雕像，面朝北方，望着尼罗河下游遥远的三角洲和他们曾经统治过的古老国度。

正中间的雕像是一个蓄着胡子的国王，双臂交叉放于胸前，用沙岩雕刻成的巨大手掌中握着残缺不全的象征神和统治权力的标志物，黑色眼睛眺望着北方海港的方向。国王左侧的雕像是他的守护神——

①本文中的“里”是指的罗马里（Roman mile）。古罗马人的一里是1 618 码，现在的一英里是1 760 码。一罗马里等于1.48 千米。

②古王国：指的是公元前2686—前2181年的埃及。